

تقدیم به

پدر و مادرم و همسرم مهدی

س.ن.

بن جلون، طاهر؛ ۱۹۴۴ - م. Ben Jelloun, Tabar

مرد خسته / طاهر بن جلون؛ ترجمه سمیه نوروزی. - تهران:
فنون، ۱۳۸۴.

۱۶۷ ص. - (ادبیات جهان ۶۲؛ رمان ۵۲)

ISBN 964-311-566-6

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

L'homme rompu, c 1994.

عنوان اصلی:

۱. داستان‌های فرانسه - قرن ۲۰. الف. نوروزی، سمیه، مترجم.

ب. عنوان.

۸۴۳/۹۱۴

م ۴ / ۵۳ / ۲۶۶۳ PQ

م ۶۹۶

۱۳۸۳

م ۸۳ - ۳۴۸۰۲

کتابخانه ملی ایران

مرد خسته



طاهر بن جلون

ترجمه سمیه نوروزی

انتشارات ققنوس

تهران، ۱۳۸۴

این کتاب ترجمه‌ای است از:

L'Homme rompu

Tahar Ben Jelloun.

© Editions du Seuil, 1994.

All Rights Reserved

© حق نشر فارسی این کتاب را انتشارات سوی
به انتشارات ققنوس واگذار کرده است.
تمام حقوق محفوظ است.



انتشارات ققنوس

تهران، خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری

شماره ۲۱۵، تلفن ۶۴۰۸۶۴۰

✱ ✱ ✱

طاهر بن جلون

مرد خسته

ترجمه سمیه نوروزی

چاپ اول

۱۶۵۰ نسخه

۱۳۸۴

چاپ شمشاد

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۶-۵۶۶-۳۱۱-۹۶۴

ISBN: 964-311-566-6

Printed in Iran

این کتاب را به پرامودیا آنا تا تور مدیونم، نویسنده بزرگ اندونزیایی که در حال حاضر در جاکارتا تحت مراقبت و ممنوع القلم است.

به اندونزی که رسیدم، قصد داشتم با وی ملاقات کنم و مراتب احترام و همفکری و نیز تحسین خود را از نزدیک خدمت ایشان عرض نمایم. ولی مرا از دیدارش منع کردند. چرا که ملاقات ما ممکن بود برای او دردسرساز باشد.

آن جا بود که با رمان «فساد» او که در سال ۱۹۵۴ در اندونزی منتشر شد، آشنا شدم (این کتاب را دنیس لمبارد به زبان فرانسه برگردانده و توسط نشر فیلیپ پیکیر منتشر کرده است). برای ادای احترام به وی و اثبات حمایت نویسنده از نویسنده، «مرد خسته» را نوشته‌ام، رمانی در باره فساد، فاجعه و مصیبتی که دامنگیر کشورهای شمال و جنوب شده است.

داستان در مراکش کنونی می‌گذرد. برای این که به وی ثابت کنم زیر سقف آسمان، و کیلومترها دورتر از مملکت او، هنگامی که بدبختی مشترکی دامنگیر انسان می‌شود، همگی آن‌ها گرفتار یک شیطان هستند.

این داستان که بی‌شبهات به رمان او نیست و در عین حال فضایی متفاوت دارد، با نگاهی محلی و نیز جهانی، دل‌های ما نویسندگان جنوب را به هم نزدیک می‌کند، حتی اگر این جنوب در خاور دور باشد.

ط. ب. ج.